



Luiz Augusto Ferreira Araújo
Certified Public Translator and Commercial Interpreter – JUCERGS – Brazil
License # 216 – English, Spanish and Portuguese
Rua Dona Oti 190/202, Petrópolis, Porto Alegre, RS, Brazil
Phone. (51) 8425 7863; E-mail: luiz@supernovasci.com.br

Luiz Augusto Ferreira Araújo, Certified Public Translator and Commercial Interpreter designated by the State Board of Commerce of the Rio Grande do Sul State (JUCERGS), qualified for issuing translations from and into the English, Spanish and Portuguese languages according to his official certification under license number 216 on December 14th, 2010 and according to the prerogatives described in the Commercial Code of the Federal Republic of Brazil and the current legislation.

I hereby certify that I have received a document written in Portuguese, pertaining to an Academic Grade Record of a Brazilian citizen, composed by three pages, which I shall translate into English, in accordance with my official duty, as follows:

TRANSLATION Nº 0111 / 01 / 323

07/10/2015

Student - Academic Record

[Logo of the Federal University of the Rio Grande do Sul State (UFRGS) on the top left section of the page.]

**Federal University of Rio Grande do Sul
Service Portal**

Academic Record

VANESSA DE SOUZA SOARES
Card 182864



Student unbound to undergraduate studies as of 2015/2.

ACADEMIC RECORD

List of the undergraduate learning activities performed by the student at UFRGS

Year Semester	Learning Activity	Class	Concept	Situation	Credits
2013/2	NORTH AMERICAN LITERATURE IV	A	C	Approved	4
2013/2	ENGLISH VIII	B	C	Approved	4
2013/2	PSYCHOLOGY OF EDUCATION II	B	A	Approved	2
2013/2	ENGLISH LANGUAGE TEACHING INTERNSHIP II	B	A	Approved	6
2013/1	ENGLISH LITERATURE II	U	A	Approved	4
2013/1	ENGLISH VII	B	B	Approved	4
2013/1	DISCURSIVE CONTEXTS IN ENGLISH LANGUAGE	A	B	Approved	4
2013/1	ENGLISH LANGUAGE TEACHING INTERNSHIP I	A	B	Approved	6
2013/1	TECHNOLOGY AND TEACHING FOREIGN LANGUAGE AND LITERATURE: ONLINE	U	C	Approved	4
2012/2	ENGLISH LITERATURE I	A	A	Approved	4
2012/2	COMPARED LITERATURE	B	B	Approved	4

Nº 0111 / 01 / 323

Pg. 1



Luiz Augusto Ferreira Araújo
 Certified Public Translator and Commercial Interpreter – JUCERGS – Brazil
 License # 216 – English, Spanish and Portuguese
 Rua Dona Oti 190/202, Petrópolis, Porto Alegre, RS, Brazil
 Phone. (51) 8425 7863; E-mail: luiz@supernovasci.com.br

2012/2	INTRODUCTION TO HISTORIC LINGUISTICS	A	B	Approved	4
2012/2	ENGLISH VI	A	B	Approved	4
2012/2	TEACHING AND LEARNING FOREIGN LANGUAGES II	A	A	Approved	4
2012/2	DIDACTICS OF THE ENGLISH LANGUAGE	A	A	Approved	4
2012/1	NORTH AMERICAN LITERATURE I	U	A	Approved	4
2012/1	NORTH AMERICAN CULTURE	U	A	Approved	4
2012/1	ENGLISH LITERATURE IV	A	C	Approved	4
2012/1	TEACHING AND LEARNING OF FOREIGN LANGUAGES I	U	A	Approved	4
2011/1	STUDY OF TEXT	A	A	Approved	4
2011/1	THEORY OF LITERATURE II	B	A	Approved	4
2011/1	ENGLISH V	B	B	Approved	4
2011/1	ENGLISH CULTURE	A	A	Approved	4
2011/1	PORTUGUESE LITERATURE II	U	B	Approved	4

<https://www1.ufrgs.br/intranet/portal/public/index.php?cods=1,1,2,3>

1/3

[Next page.]

07/10/2015

Student - Academic Record

2011/1	CULTURAL PANORAMA OF BRAZILIAN LITERATURE	A	A	Approved	4
2011/1	CONTEMPORARY EDUCATION: CURRICULUM, DIDACTICS, PLANNING	B	B	Approved	4
2010/2	SYNTAX	A	A	Approved	4
2010/2	PHONOLOGY	B	A	Approved	4
2010/2	THEORY OF LITERATURE I	D	B	Approved	4
2010/2	ENGLISH IV	B	B	Approved	5
2010/2	TEACHING AND TEACHER IDENTITY	I	B	Approved	2
2010/2	THEORY OF CURRICULUM	C	A	Approved	2
2010/2	PORTUGUESE LITERATURE I	U	A	Approved	4
2010/2	BRAZILIAN LITERATURE D	D	A	Approved	4
2010/1	MORPHOLOGY AND SYNTAX	B	A	Approved	4
2010/1	INSTRUMENTAL FRENCH I	B	B	Approved	4
2010/1	LINGUISTICS STUDIES II	C	B	Approved	4
2010/1	ENGLISH III	A	B	Approved	5
2010/1	PHYLOSOPHY OF EDUCATION I	B	A	Approved	2
2010/1	PSYCHOLOGY OF EDUCATION I - A	D	A	Approved	2
2010/1	HISTORY OF EDUCATION: HISTORY OF BRAZ. SCHOLARIZATION AND PEDAGOGIC PROC.	H	A	Approved	2
2010/1	LITERARY STUDIES	A	A	Approved	4
2010/1	BRAZILIAN LITERATURE C	B	A	Approved	4
2009/2	CRITICAL VIEW OF GRAMMAR	D	C	Approved	4
2009/2	GUIDED READINGS II	C	B	Approved	3
2009/2	LINGUISTIC STUDIES I	D	B	Approved	4
2009/2	ENGLISH II	D	A	Approved	6
2009/2	BRAZILIAN LITERATURE B	B	B	Approved	4
2009/2	BASIC EDUCATION POLICIES	G	B	Approved	2
2009/2	BRAZILIAN SIGN LANGUAGE (LIBRAS)	N	A	Approved	2
2009/1	READING AND TEXTUAL PRODUCTION	E	A	Approved	4
2009/1	GUIDED READINGS I	A	A	Approved	3
2009/1	BASIC LINGUISTICS CONCEPTS	A	C	Approved	4
2009/1	ELEMENTS OF LATIN I	B	A	Approved	5



Nº 0111 / 01 / 324
 Pg. 2



Luiz Augusto Ferreira Araújo
 Certified Public Translator and Commercial Interpreter – JUCERGS – Brazil
 License # 216 – English, Spanish and Portuguese
 Rua Dona Oti 190/202, Petrópolis, Porto Alegre, RS, Brazil
 Phone. (51) 8425 7863; E-mail: luiz@supernovasci.com.br

2009/1	ENGLISH I	A	A	Approved	6
2009/1	FOUNDATIONS OF ENGLISH I	B	A	Approved	4
2009/1	BRAZILIAN LITERATURE A	E	A	Approved	4
2009/1	SOCIOLOGY OF EDUCATION I - A	G	A	Approved	2

COURSE CONCLUSION PROJECT

Teaching Activity: COURSE CONCLUSION PROJECT - LET [BA in English]
Area of Activity:

<https://www1.ufrgs.br/intranet/portal/public/index.php?cods=1,1,2,3>

2/3

[Next page.]

07/10/2015

Student - Academic Record

Title: MUSIC TEACHING IN CLASSES OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE	
Teaching Period of Start: 2013/2	Teaching Period of Conclusion: 2014/1
Start Date: 05/08/2013	Date of Conclusion: 20/07/2014
Type of Project: Diploma-achievement Project	Date of Presentation: 20/07/2014
Concept: -	
Teaching Activity: COURSE CONCLUSION PROJECT - LET [BA in English]	
Area of Activity:	
Title: TEACHING OF ENGLISH AS AN ADDITIONAL LANGUAGE ASSOCIATED TO THE SONG GENRE: A TEXTBOOK PROPOSAL CONSIDERING JAZZ AND FOLK MUSICAL GENRES	
Teaching Period of Start: 2014/2	Teaching Period of Conclusion: 2014/2
Date of Start: 04/08/2014	Date of Conclusion: 19/12/2014
Type of Project: Diploma-achievement Project	Date of Presentation: 19/12/2014
Concept: A	

<https://www1.ufrgs.br/intranet/portal/public/index.php?cods=1,1,2,3>

3/3

In witness whereof I do hereby certify that the above is an accurate and complete translation of the document that has been presented to me, which I return to its owner along with this Public Translation Instrument, officially signed and stamped on October 30th, 2015, in Porto Alegre, Rio Grande do Sul State, Brazil.

Ems.: R\$223.00 (two hundred and twenty three reais).





Patrick Sullivan
Patrick Sullivan, University Registrar

Official Transcript - Graduate

Name: Vanessa De Souza Soares
Student ID: 31064510
Birthdate: 03-23

Course	Description	Attempted	Earned	Grade
EDUC 698AP	PRAC-Advanced Practitioners			
EDUC 749	Multilingualism & Society			
EDUC 791Z	S-Learning&TeachingAcrossContx			

Send To: Vanessa de Souza Soares

Career Totals:

CUM GPA	4.000	CUM TOTALS	30.0
-----No entries below this line-----			

-----**Beginning of Graduate Enrollment**-----

Fall 2017

Program: Education
Major: Education (MEd)

Course	Description	Attempted	Earned	Grade
COMP-LIT 551	Translation and Technology	3.0	3.0	A
EDUC 616	Princpls of 2nd Lang Lrng&Tchg	3.0	3.0	A
EDUC 681	TeachRead&Writ/Content&Lang	3.0	3.0	SAT
EDUC 697W	ST-Crit Innovatns: Wrld Lang	3.0	3.0	A
TERM GPA	4.000	TERM TOTALS	12.0	
CUM GPA	4.000	CUM TOTALS	12.0	

Spring 2018

Program: Education
Major: Education (MEd)

Course	Description	Attempted	Earned	Grade
COMP-LIT 582	Interpret&TransReasrch&Prac II	3.0	3.0	A
EDUC 611	Tstg,Assmnt & Evi-Bilng/ESL Ed	3.0	3.0	A
EDUC 687	Language Development&Literacy	3.0	3.0	A
TERM GPA	4.000	TERM TOTALS	9.0	
CUM GPA	4.000	CUM TOTALS	21.0	

Fall 2018

Program: Education
Major: Education (MEd)

Course	Description	Attempted	Earned	Grade
COMP-LIT 581	Interpreting&TransResrch&Prac1	3.0	3.0	A
EDUC 615S	W/E:Language & Literacy Policy	3.0	3.0	A
EDUC 692L	S-Wrkshp LLC Project Devlpmnt	3.0	3.0	SAT
TERM GPA	4.000	TERM TOTALS	9.0	
CUM GPA	4.000	CUM TOTALS	30.0	

Spring 2019

Program: Education
Major: Education (MEd)

End of Page